

10-12-1980

ROYAUME DE BELGIQUE.
-----KONINKRIJK BELGIE.
-----AVIS DU CONSEIL D'ETAT.
-----ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre, Ministre des Communications, le 18 novembre 1980, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi "autorisant la Société nationale des chemins de fer belges à émettre des emprunts pour un montant total effectif de 1.500.000.000 de Fr. destinés couvrir les dépenses de renouvellement de matériel roulant et de voies", a donné le 21 novembre 1980 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 18e november 1980 door de Vice-Eerste Minister, Minister van Verkeerswezen, verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet "waarbij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen gemachtigd wordt leningen uit te schrijven voor een totaal wezenlijk bedrag van 1.500.000.000 bestemd om de vernieuwingsuitgaven van rijdend materieel en van sporen te dekken", heeft de 21e november 1980 het volgend advies gegeven :

Les projets relatifs aux emprunts sont expressément dispensés de la consultation du Conseil d'Etat, section de législation, par l'article 3, § 1er, des lois coordonnées le 12 janvier 1973, modifié par l'article 18 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles.

Le paragraphe 2 de ce même article 3 n'a nullement pour objet de rendre le Conseil d'Etat compétent par rapport à des matières pour lesquelles il ne l'est pas en vertu du paragraphe 1er.

L'avis du Conseil d'Etat, section de législation, n'est donc pas requis en l'espèce.

Ontwerpen betreffende leningen behoeven niet voor advies aan de Raad van State, afdeling wetgeving, te worden voorgelegd; dat is uitdrukkelijk bepaald in artikel 3, § 1, van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten, gewijzigd bij artikel 18 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Paragraaf 2 van datzelfde artikel 3 heeft geenszins tot doel de Raad van State bevoegd te verklaren ten aanzien van aangelegenheden waarvoor hij krachtens paragraaf 1 niet bevoegd is.

Het advies van de Raad van State, afdeling wetgeving, is in het onderhavige geval dus niet vereist.

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE,
de Heren :

Ch. HUBERLANT,
P. KNAEPEN,

Madame : J. TRUYENS,
Mevrouw :

De kamer was samengesteld uit

président de chambre,
kamervoorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

greffier.
griffier.

La concordance entre la
version française et la ver-
sion néerlandaise a été vé-
rifiée sous le contrôle de
M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté
par M. G. PIQUET, premier
auditeur.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. G. PIQUET, eerste
auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. TRUYENS.

P. TAPIE.